

---

**BOLETÍN DE EL IUCN/ BIRDLIFE/ WPA GRUPO DE ESPECIALISTAS EN CRACIDOS**  
**BOLETIM DO IUCN/BIRDLIFE/WPA GRUPO DE ESPECIALISTAS EM CRACÍDEOS**  
**BULLETIN OF THE IUCN/BIRDLIFE/WPA CRACID SPECIALIST GROUP**

**VOL. 12 - (Mar.) 2001**

**ISSN#: 1096-7168**

**ATENCIÓN:** Contribuciones y puntos de vista publicados en el Bol. del CSG no necesariamente reflejan la opinión de los Editores, WPA, Birdlife, IUCN, ni el Grupo de Especialistas en Cracidos.

**ATENÇÃO:** Contribuições e opiniões publicadas no Bol. CSG não refletem necessariamente a opinião dos Editores, da WPA, da Birdlife, da IUCN, e nem de todo o Grupo de Especialistas em Cracídeos.

**PLEASE NOTE:** Contributions and views published in Bull. CSG do not necessarily reflect the opinion of the Editors, WPA, Birdlife, IUCN, nor the entire Cracid Specialist Group.

---

**CONTENIDO**  
**CONTEÚDO**  
**CONTENTS**

**NOTICIAS Y NOTAS / NOTÍCIAS E NOTAS / NEWS AND NOTES**

2 - ¡NUEVO SITIO DEL CSG WEBSITE! / NOVO WEBSITE DO CSG / NEW CSG WEBSITE!

3 - TALLER DE CRACIDOS COLOMBIANOS / WORKSHOP SOBRE OS CRACÍDEOS  
COLOMBIANOS / COLOMBIAN CRACID WORKSHOP

3 - NUEVO EDITOR Y TRADUCTOR DE ESPAÑOL PARA EL BOL. DEL CSG / NOVO EDITOR  
E TRADUTOR, EM LÍNGUA ESPANHOLA, DO CSG / NEW SPANISH EDITOR AND  
TRANSLATOR FOR BOL. CSG

**ARTICULOS / ARTIGOS / ARTICLES**

4 - **REGISTROS RECIENTES DE CRÁCIDOS DE TIKAL, PETÉN, GUATEMALA, CON NOTAS  
SOBRE SU CONSERVACIÓN**

6 - **RECENT RECORDS OF CRACIDS FROM TIKAL, PETÈN, GUATEMALA, WITH NOTES  
ON THEIR CONSERVATION**

7 - **EL MUITÚ (*Crax fasciolata*) COMO EMBLEMA DE UNA ACTIVIDAD DE ECOTURISMO EN  
EL NORTE ARGENTINO**

9 - **O MUTUM-DE-PENACHO (*Crax fasciolata*) COMO SÍMBOLO DE UMA ATIVIDADE DE  
ECOTURISMO NO NORTE DA ARGENTINA**

11 - **THE BARE-FACED CURASSOW (*Crax fasciolata*) AS AN EMBLEM OF ECOTURISM  
ACTIVITY IN NORTHERN ARGENTINE**

13 - **FINANCIAMENTOS / PREMIOS / GRANTS**

19 - **OPORTUNIDADES PARA DE INVESTIGACION / OPORTUNIDADES DE PESQUISA /  
RESEARCH OPPORTUNITIES**

20 - **¿ESTA INTERESADO EN APUNTARSE? / INTERESSADO EM ASSINAR O BOLETIM ?**

**/ INTERESTED IN SIGNING UP?**

**21 - INSTRUCCIONES PARA LOS AUTORES / INSTRUÇÕES PARA COLABORADORES /  
INSTRUCTIONS FOR CONTRIBUTORS**

**22 - COORDINADORES REGIONALES / COORDENADORES REGIONAIS / REGIONAL  
COORDINATORS**

---

---

**NOTICIAS Y NOTAS  
NOTÍCIAS E NOTAS  
NEWS AND NOTES**

**NUEVO SITIO DEL CSG!**

El CSG tiene un nuevo sitio en Internet y es administrado por David Sarkozi. Si tu quieres ver los avances de este sitio, la dirección es: <http://www.angelfire.com/ca6/cracid/>. Si deseas contribuir con fotos o algunos otros insumos al sitio, favor de ponerse directamente en contacto con David al siguiente email: [dsarkozi@flash.net](mailto:dsarkozi@flash.net). En el sitio se incluirán fotos de crácidos y hábitats, y los principales tópicos son:

- ¿Que son los Crácidos?
- ¿Que es el Grupo de Especialistas de Crácidos?
- ¿Dónde viven los Crácidos?
- ¿Porque los Crácidos son tan especiales?
- ¿Cómo puedes ayudar a los Crácidos?

**NOVO WEBSITE DO CSG**

O CSG tem um novo website e atualmente administrado por David Sarkozi. Se você deseja acompanhar os progressos realizados neste *site*, o endereço é <http://www.angelfire.com/ca6/cracid/>. Para contribuir com fotos ou outros itens para este *site*, entre em contato diretamente com David através do endereço <[dsarkozi@flash.net](mailto:dsarkozi@flash.net)>. Fotos de cracídeos e de seus hábitats serão incluídas neste *website*, cujos principais tópicos são:

- O que é um cracídeo?
- O que é o Grupo de Especialistas em Cracídeos?
- Onde os cracídeos vivem?
- Por que os cracídeos são tão especiais?
- O que você pode fazer para ajudar os cracídeos!

**NEW CSG WEBSITE!**

CSG has a new website, managed by David Sarkozi. If you want to follow its progress, the address is: <http://www.angelfire.com/ca6/cracid/>. To contribute photos or other items to the website, please contact David directly at [dsarkozi@flash.net](mailto:dsarkozi@flash.net). A number of photos of Cracids and habitats will be include in the website, and the main topics are:

- What is a Cracid?
  - What is the Cracid Specialist Group?
  - Where do Cracids Live?
  - Why are Cracids so Special?
  - What you can do to help Cracids!
-

## TALLER DE CRÁCIDOS COLOMBIANOS

Estamos tentativamente planificando una reunión de Crácidos para el mes de Septiembre del 2001, denominado "Biología y Conservación de los Crácidos de la Región Colombiana" en Cartagena, Colombia. Esta reunión será en conjunto con el V Congreso Internacional sobre Manejo de Fauna Silvestre en el Amazonas y en América Latina ([www.vcongresofauna.org](http://www.vcongresofauna.org)). El plan es la presentación de algunas ponencias y la realización de una mesa redonda. Para mayor información contacte directamente a: Ana María Franco ([amfranco@humboldt.org.co](mailto:amfranco@humboldt.org.co)), Diana Esther Arzuza ([orniat@lycos.com](mailto:orniat@lycos.com)) o Dan Brooks ([dbrooks@hmns.org](mailto:dbrooks@hmns.org)).

## WORKSHOP SOBRE OS CRACÍDEOS COLOMBIANOS

Nós estamos tentando planejar um encontro sobre cracídeos para Setembro de 2001, intitulado "Biologia e conservação de cracídeos da região colombiana". Este será em conjunto com o V Congresso Internacional de Manejo de Vida Silvestre na Amazônia e América Latina" ([www.vcongresofauna.org](http://www.vcongresofauna.org)), em Cartagena, Colômbia. Estão planejadas algumas poucas apresentações curtas, possivelmente acompanhadas de uma mesa-redonda. Para maiores informações, por favor contate Ana Maria Franco ([amfranco@humboldt.org.co](mailto:amfranco@humboldt.org.co)), Diana Esther Arzuza ([orniat@lycos.com](mailto:orniat@lycos.com)) ou Dan Brooks ([dbrooks@hmns.org](mailto:dbrooks@hmns.org)).

## COLOMBIAN CRACID WORKSHOP

We are tentatively planning a Cracid meeting for September 2001, entitled "Biology and Conservation of Cracids from the Colombian Region". This is in conjunction with the V International Congress on Wildlife Management in the Amazon and Latin America ([www.vcongresofauna.org](http://www.vcongresofauna.org)) in Cartagena, Colombia. The plan is to have a few short presentations, to possibly be followed by a round-table group discussion. For more information please contact Ana Maria Franco ([amfranco@humboldt.org.co](mailto:amfranco@humboldt.org.co)), Diana Esther Arzuza ([orniat@lycos.com](mailto:orniat@lycos.com)) or Dan Brooks ([dbrooks@hmns.org](mailto:dbrooks@hmns.org)).

---

## NUEVO EDITOR/TRADUCTOR DE ESPAÑOL PARA EL BOL. DEL CSG

Debido a sus crecientes compromisos, Alfredo Begazo ha decidido dejar su labor como editor/traductor de español del boletín del CSG. Sin embargo, él seguirá como Coordinador Regional para Perú, y continuará con su papel activo en el CSG. Sin el papel activo que Alfredo cumplió desinteresadamente desde que el grupo se revitalizó hace algunos años, el grupo nunca se hubiera podido concretar. Sin duda que extrañaremos a Alfredo, pero Fernando González-García ha aceptado amablemente la invitación para reemplazarlo. No es necesaria la bienvenida para Fernando, dado que él ha fungido como Editor / Traductor de Español para el "Plan de Acción", "Biología y Conservación de Galliformes Neotropicales en el Nuevo Milenio", y ha participado en un par de volúmenes del Bol. del CSG. Además de fungir como Coordinador Regional para Mesoamérica del CSG, Fernando también ha co-moderado dos talleres de Crácidos Mesoamericanos.

## NOVO EDITOR E TRADUTOR, EM LÍNGUA ESPANHOLA, DO CSG

Com o aumento de compromissos, Alfredo Begazo decidiu encerrar suas atividades como editor e tradutor, em língua espanhola, do CSG. Ele permanecerá como Coordenador Regional do Peru, e continuará a manter seu papel ativo no CSG. Se não fosse pelo mesmo papel ativo que Alfredo generosamente desempenhou desde que o grupo foi revitalizado, há alguns anos atrás, o CSG poderia nunca ter se reestruturado. A falta de Alfredo será sentida, mas Fernando

Gonzalez-Garcia foi indicado em seu lugar, e gentilmente aceitou o convite. Uma apresentação formal para Fernando é desnecessária, pois ele já trabalhou como editor e tradutor, em língua espanhola, no "Plano de Ação de Cracídeos", "Biología e Conservación dos Galiformes Neotropicales no novo milênio" e em dois volumes do Bol. CSG. Trabalhando como Coordenador Regional da América Central do CSG, Fernando também foi um dos moderadores de dois *workshops* sobre cracídeos da América Central.

#### NEW SPANISH EDITOR/TRANSLATOR FOR CSG

With increasing commitments Alfredo Begazo has decided to step down as CSG's Spanish Editor / Translator. He will still remain Regional Coordinator for Peru, and will continue to maintain his active role in the CSG. Were it not for the same active role that Alfredo unselfishly fulfilled since the group was revitalized a few years ago, the group may have never gotten back off the ground. Alfredo will be sorely missed, but Fernando Gonzalez-Garcia has appointed as his replacement, and has kindly accepted the invitation. A welcome aboard is hardly necessary for Fernando, since he has served as Spanish Editor / Translator for the "Cracid Action Plan", "Biology and Conservation of Neotropical Galliformes in the New Millenium", and has filled in for a couple volumes of Bol. CSG. In addition to serving as Middle American Regional Coordinator for the CSG, Fernando has also (co)moderated two Middle American Cracid Workshops.

---

#### ARTICULOS ARTIGOS ARTICLES

#### RECIENTES REGISTROS DE CRÁCIDOS DE TIKAL, PETÉN, GUATEMALA, CON NOTAS SOBRE SU CONSERVACIÓN.

Thomas M. Donegan

*Christ's College, Cambridge University, CB2 3BU, UK - thomasdonegan@yahoo.co.uk*

#### INTRODUCCIÓN

Tikal ha sido objeto de varias prospecciones ornitológicas desde los años cuarenta y cincuenta, iniciándose con los estudios de Smithe y Paynter (Smithe 1966). Sin embargo, en años recientes ha existido una carencia notable de registros de Crácidos de Guatemala (D. Brooks com. pers.) de tal modo que me he animado a publicar algunas observaciones.

Las observaciones se realizaron del 25 al 27 de Nov. del 2000 a lo largo de un transecto de ~65 Km en los alrededores del Parque Nacional Tikal (PNT) a una altitud de 200-350 m. Caminé 22 Km desde el Cruce de la Aguadas, al oeste del área núcleo del PNT al Parque Arqueológico Zotz (11/25), a través de zonas de cultivos con matorral secundario y áreas de vegetación secundaria arbórea de aproximadamente 20 años de edad. Entonces caminé un transecto de ~15 km alrededor del Parque Zotz (11/26), y al final 29 km a los templos de Tikal (11/27), principalmente en bosque primario con bordes alrededor de la cabaña de Zotz y templos de Tikal. Se registraron tres especies de Crácidos, con detalles de sus tasas de encuentro. Todas las especies están dentro de su rango de distribución (Smithe 1966, Howell y Webb 1995).

#### CHACHALACA VETULA *Ortalis v. vetula*

Una de las especies más visibles y vocales a lo largo de los primeros 30 Km del transecto, pero no observada después. Se observaron aproximadamente 12 grupos pequeños de 4-10

individuos (11/25-26), en vegetación de crecimiento secundario, alrededor de los claros del bosque y en bordes a lo largo del camino a El Zotz.

#### **PAVA COJOLITA** *Penelope p. purpurascens*

Un grupo de alrededor de 10 individuos se movió ruidosamente a través del estrato medio del bosque primario cerca del Área de Templos el 11/27. Éste fue el único grupo encontrado a lo largo del transecto.

#### **HOCOF AISÁN** *Crax rubra*

Un total de 6 individuos solitarios (4 machos, 2 hembras) volaron del suelo hacia el sotobosque. Todos se encontraron el 11/26 (2 individuos) y 11/27 (4) en bosque primario. Adicionalmente, yo tropecé con los restos (sólo plumas) de dos machos (uno el 11/26 y otro el 11/27) que probablemente habían sido depredados por felinos. Basado en experiencias anteriores con especies de *Crax* en Colombia, yo encontré una proporción de encuentro excepcionalmente alta de 6-8 individuos a lo largo de ~45 Km. de transecto, sobre todo considerando que los individuos no estaban vocalizando en este momento.

### **DISCUSIÓN**

La abundancia de estas tres especies de Crácidos, particularmente *Crax rubra*, fue sorprendente en una área tan cerca de los asentamientos humanos. También muy impresionante fue el gran número de Pavo Ocelado *Meleagris ocellata* encontrados en el área del templo, y la abundancia de mamíferos grandes que frecuentemente son el blanco de cacería o captura, tales como el Coatimundi *Nasua nasua* (varias manadas grandes), el Ocelote *Felis pardalis* (2 vistos y huellas) y el Jaguar *Panthera onca* (muchas huellas).

Hablé con los guardaparques para averiguar por qué las especies que son normalmente objeto de cacería son comunes en la región de Tikal. Dos factores importantes parecen estar involucrados. Primeramente, desde que el proceso de paz entre el gobierno guatemalteco y la guerrilla cristalizó a mediados de los 90's, un gran número de turistas viene ahora al país para contemplar su paisaje, templos mayas y biodiversidad. Esto ha hecho que el turismo sea la segunda industria más grande del país (detrás de café), si no es que la más grande. Esta industria tiene como su punto focal los templos de Tikal, donde los turistas gastan en tiendas, hoteles y restaurantes, y también en el pago de la admisión al parque lo que permite el pago a los guardias, guías y otros trabajadores locales. Esta inyección económica a la economía local ha hecho del PNT una institución popular y de respeto. Segundo, hace 3-4 años, la policía se volvió proactiva declarando culpable a las personas locales que desforestaron o cazaron en el área del PNT, con varias sentencias impuestas a cazadores locales. Este movimiento, combinado con el respeto de las gentes locales, ha reducido significativamente la cacería al menos en la sección occidental del área del parque nacional.

En general, Tikal presenta a un modelo bien equilibrado para el ecoturismo, y una localidad importante para la conservación de Crácidos y otras huidizas especies de bosque. Según el Plan de Acción del CSG, "Un análisis de las áreas protegidas de Guatemala con respecto a Crácidos en general... sobre todo... del Hocofaisán (*Crax rubra*) [y otros], con recomendaciones para las medidas de conservación comprensivas" es una de las cuatro prioridades para Guatemala (Brooks y Strahl 2000). Espero que esta información puede ayudar hacia ese fin.

### **AGRADECIMIENTOS**

Gracias a Edward Freeman, Robert Moffat, Nicola Newbegin y David Reed por el compañerismo y ayuda, y a los dos Cristóbales de Cruce y al personal del Parque Zotz por su información sobre la conservación en la región.

## RECENT RECORDS OF CRACIDS FROM TIKAL, PETÈN, GUATEMALA, WITH NOTES ON THEIR CONSERVATION

Thomas M Donegan

*Christ's College, Cambridge University, CB2 3BU, UK - thomasdonegan@yahoo.co.uk*

### INTRODUCTION

Tikal has been subjected to a number of ornithological surveys, starting with Smithe and Paynter's surveys in the late 1940s and 1950s (Smithe 1966). However, there has been a notable lack of Cracid records in recent years from Guatemala (D. Brooks pers. comm.) so I have been encouraged to put some observations in print.

I spent 25-27 Nov. 2000 along a ~65 km transect in the vicinity of Tikal National Park (TNP) at 200-350 m asl. From Cruce de los Aguadas to the west of the TNP core area, I walked 22 km to El Zotz Archeological Park (11/25), through farmland with secondary scrub and regrowth forest up to 20 years old. I then walked a ~15 km transect around the El Zotz Park (11/26), and the final 29 km to the temples of Tikal (11/27), mostly in primary forest with some border habitat around the Zotz cabin and Tikal temples. Three Cracid species were recorded, with details of encounter rates below. All are expected in range (Smithe 1966, Howell and Webb 1995).

#### PLAIN CHACHALACA *Ortalis v. vetula*

One of the most visible and vocal species along the first 30 km of the transect, but not seen thereafter. Approximately 12 small groups of 4-10 individuals were observed (11/25-26), in young and old secondary growth, around forest clearings and in forest border habitat along the fairly wide road to El Zotz.

#### CRESTED GUAN *Penelope p. purpurascens*

One group of about 10 individuals moved loudly through the midstory in primary forest close to the Temple Area on 11/27. This was the only group encountered along the transect.

#### GREAT CURASSOW *Crax rubra*

A total of 6 solitary individuals (4 males, 2 females) were flushed off the forest floor into understory vegetation. All were encountered on 11/26 (2 individuals) and 11/27 (4), in primary forest. Additionally, I stumbled upon the carcasses (feathers only) of two males (one each on 11/26 and 11/27), which had presumably been killed by feline predators. Based on previous experiences with *Crax* species in Colombia, I found an encounter rate of 6-8 individuals along the ~45 km transect exceptionally high, especially considering that individuals were not singing at this time.

### DISCUSSION

The abundance of these three Cracid species, particularly *Crax rubra*, was striking, in an area so close to human habitations. Also highly impressive were the large numbers of Ocellated Turkey *Meleagris ocellata* found in the temple area, and the abundance of large mammals which are frequently a target of hunting or capture, such as White-nosed Coatimundi *Nasua nasua* (several large bands), Ocelot *Felis pardalis* (2 seen and tracks) and Jaguar *Panthera onca* (many tracks).

I spent some time speaking with guards and forest guides, to find out why species which are normally such frequent targets of hunting are so common in the Tikal region. There appear to be

two important factors involved. Firstly, since the peace process between the Guatemalan government and guerilla groups crystalized in the mid-1990s, a large number of tourists now come to the country to experience its scenery, mayan temples and biodiversity. This has made tourism the country's 2<sup>nd</sup> largest industry (behind coffee), if not the largest. This industry has as its focal point the Tikal temples, where tourists support shops, hotels and restaurants, and also spend money on park admission which pays for guards, guides and other local workers. This economic injection to the local economy has made TNP a popular institution, leading to respect for its frontiers. Secondly, 3-4 years ago, the police became proactive in convicting local people who deforested or hunted in TNP area, with several jail sentences imposed on local hunters. This move, combined with respect from local peoples, has significantly reduced if not halted hunting, at least in the western section of the national park area.

In all, Tikal presents a well-balanced model for ecotourism, and an important location for the conservation of Cracids and other elusive forest species. According to the CSG action plan, "An analysis of the protected areas of Guatemala with respect to Cracids in general ... especially ... Great Curassow (*Crax rubra*) [and others], with recommendations for comprehensive conservation measures" is one of the four priorities for Guatemala (Brooks and Strahl 2000). Hopefully, this information can help towards that end.

### **ACKNOWLEDGMENTS**

Thanks to Edward Freeman, Robert Moffat, Nicola Newbegin and David Reed, for companionship and assistance, and to the two Cristóbales from Cruce and the staff at the El Zotz Park Cabin for their information about conservation in the region.

### **REFERENCIAS REFERENCES**

Brooks, D.M. and S.D. Strahl. 2000. Curassows, Guans and Chachalacas: Status Survey and Conservation Action Plan. IUCN, UK.

Howell, S. N. G. and S. Webb. 1995. A guide to the birds of Mexico and northern Central America. Oxford Univ. Press.

Smithe, N. 1966. The Birds of Tikal. Natural History Press.

---

### **EL MUITÚ (*Crax fasciolata*) COMO EMBLEMA DE UNA ACTIVIDAD DE ECOTURISMO EN EL NORTE ARGENTINO**

Emilio E. White

*Av. Pueyrredón 1885, piso 11, (1119) Buenos Aires, Argentina - emiliowhite@yahoo.com*

El Muitú es el único representante del género *Crax* en la Argentina y el de distribución más austral. Originalmente, su distribución se extendía en el Noreste del país a lo largo de las provincias de Misiones, Norte de Corrientes, Noreste de Santa Fe, Este de Chaco y Este de Formosa, siendo en la actualidad la provincia de Formosa la que alberga las mejores poblaciones, sobre todo en las selvas en galería que bordean a los ríos que surcan la provincia de Oeste a Este y que desembocan en el río Paraguay.

En relación con otros crácidos, como el *Oreophasis derbianus*, *Mitu mitu*, *Pipile jacutinga* o *Pauxi unicornis*, entre otros, el Muitú presenta un estado de conservación más favorable a lo largo de su distribución. Pero, en Argentina, su situación fue decayendo en los últimos años y,

actualmente se ha convertido es una especie muy rara. En Argentina, su disminución se debe principalmente a la caza de subsistencia y a la pérdida de su hábitat. Como ejemplo concreto se puede citar la construcción de la represa Yaciretá, que inundó varias islas del río Paraná, hábitat fundamental del Maitú en la provincia de Corrientes. Además, en las actuales áreas protegidas del Noreste Argentino su presencia no es del todo certera. En la provincia de Misiones hace tiempo que no se le registra, tanto en el Parque Provincial Urugua-í, como en el Parque Nacional Iguazú. Mientras que en el Parque Nacional Chaco, ubicado en la provincia del mismo nombre, está probablemente extinto y en el Parque Nacional Río Pilcomayo, que se encuentra en el Noreste de la provincia de Formosa cercano a la frontera con Paraguay, cuenta con muy pocos registros en los últimos 10 años. Esto pone en evidencia un precario conocimiento del estado poblacional del Maitú en todas las áreas protegidas que podrían albergarlo.

Asimismo, mediante visitas realizadas por el autor del presente artículo a varias zonas donde habitaría el Maitú y por comentarios recibidos por parte de guardaparques, ornitólogos y lugareños de la zona, se deduce que también en el Este de la provincia de Formosa y Noreste de Chaco su presencia es escasa, a pesar de que se creía que allí existían las mejores poblaciones de Argentina. Dado que se trata de una especie comprometida en su límite austral y, como se mencionó anteriormente, es el único representante de su género en la Argentina, esta realidad debe ser tomada en cuenta a la hora de desarrollar programas de conservación en el área de su distribución, tanto por el sector privado, como el oficial.

### **UN PROYECTO EN FAVOR DE ESTA ESPECIE**

A comienzos del año 2000 se comenzó a trabajar junto con Pilagá S.A. Ganadera en un proyecto de conservación y ecoturismo para aplicar en Estancia Guaycolec. Para ello, se comenzaron a realizar prospecciones de campo, relevamientos de fauna y elaboración de listas con las especies que se hallan en dicho lugar, a fin de evaluar los sectores destinados a la actividad turística.

Cabe destacar que Estancia Guaycolec se ubica en el Este de Formosa, dentro de la región conocida como Chaco Húmedo u Oriental. Es un importante establecimiento ganadero que pertenece a la firma Pilagá S.A. Ganadera cuya superficie es de 25.000 ha. La Estancia presenta una ubicación muy favorable debido a que se encuentra sobre una ruta pavimentada y a sólo 25 Km de la ciudad de Formosa, capital de la provincia. Este establecimiento se caracteriza por la presencia una gran variedad de ambientes, como esteros, lagunas, pastizales, palmares de Palma blanca o Caranday, isletas de monte fuerte o quebrachales y las selvas en galería que se asientan sobre los dos ríos, el Guaycolec y el Pilagá, que surcan la Estancia.

Estos trabajos dieron como resultado, entre otras cosas, no sólo la existencia del Maitú, sino también su presencia frecuente en las selvas en galería que se encuentran en el establecimiento. Esto se comprobó a través de observaciones directas tanto de machos, hembras y pichones y también por el canto gutural que los machos emiten durante casi todo el año.

Es importante destacar que el aparente buen estado de conservación del Maitú en Estancia Guaycolec se debe principalmente a las siguientes razones:

- 1) Está totalmente prohibido cazar en el establecimiento
- 2) Toda la periferia que comprende a las selvas en galería se encuentra cercada con alambrados, a fin de que no ingrese el ganado a la selva, lo que permite que este ambiente se preserve y mantenga un buen estado de conservación.

Por lo que se mencionó anteriormente y dado el tipo de explotación ganadera, que es extensiva, los ambientes se hallan en un buen estado de conservación. Esto se traduce a "priori" por la presencia de especies como el Ciervo de los pantanos (*Blastocerus dichotomus*), el Oso hormiguero grande (*Myrmecophaga trydactyla*), el Yetapá de collar (*Alectrurus risoriois*) y el Maitú, que presentan diversos problemas de conservación a lo largo de América del Sur.

Por lo tanto, el precario estado de conservación del Maitú en Argentina y en contraposición, la presencia de una población aparentemente estable en Estancia Guaycolec, demostró la importancia de este lugar para implementar estrategias de conservación de la especie en el país. Además, esta área sería el único lugar de Argentina donde se puede apreciarlo en libertad y con cierta frecuencia. Por otra parte, como en la actualidad los crácidos sólo son conocidos por los lugareños, ornitólogos aficionados y biólogos entre otros, mediante este proyecto de ecoturismo se intentará que las personas en general sepan sobre la existencia de especies menos conocidas y con problemas de conservación, que además son excelentes representantes de la biodiversidad de una región.

Una de las acciones que se llevarán a cabo para su mayor difusión, es la implementación de la imagen del Maitú como una de las dos especies emblema del lugar para el desarrollo visual del proyecto, con el fin de que identifique a Estancia Guaycolec como destino ecoturístico. Además se tiene previsto desarrollar en el futuro, junto a Aves Argentinas - AOP, el Proyecto Maitú, donde a través de trabajos de campo se pueda conocer con mayor certeza la abundancia de la especie en Estancia Guaycolec y, realizar proyectos de investigación a fin de conocer más sobre la biología y ecología de esta especie.

De esta manera, un ave magnífica y perteneciente a una familia exclusiva de las Américas va a tomar mayor popularidad, y no sólo va a beneficiar al Maitú en Argentina, sino que a todos los crácidos existentes a lo largo de América del Sur. Mediante esta iniciativa, se pretende que una especie como el Maitú, sea tan popular y conocida como lo son otras especies y que esto signifique a través del tiempo una solución y herramienta fundamental para asegurar su conservación en el futuro.

#### O MUTUM-DE-PENACHO (*Crax fasciolata*) COMO SÍMBOLO DE UMA ATIVIDADE DE ECOTURISMO NO NORTE DA ARGENTINA

**Emilio White**

Av. Pueyrredón 1885, piso 11, (1119) Buenos Aires, Argentina - emiliowhite@yahoo.com

O mutum-de-penacho é o único representante do gênero *Crax* na Argentina e o que possui a distribuição mais austral. Originalmente sua distribuição estendia-se no Noroeste do país, nas províncias de Misiones, Norte de Corrientes, Noroeste de Santa Fe, Leste de Chaco e Leste de Formosa, sendo, atualmente, a província de Formosa que abriga as melhores populações, sobretudo nas matas de galeria que margeiam os rios que atravessam a província de Oeste a Leste e que desembocam no rio Paraguai.

Com relação à outros cracídeos, como *Oreophasis derbianus*, *Mitu mitu*, *Pipile jacutinga* ou *Pauxi unicornis*, o mutum-de-penacho apresenta um estado de conservação mais favorável na sua área de distribuição. Mas, na Argentina, sua situação foi piorando nos últimos anos e, atualmente, tem se tornado uma espécie muito rara. Na Argentina sua diminuição se deve principalmente à caça de subsistência e à perda de hábitat. Como exemplo concreto pode-se citar a construção da represa de Yaciretá, que inundou várias ilhas do rio Paraná, um hábitat fundamental desta espécie na província de Corrientes. Ademais, nas atuais áreas protegidas do Noroeste argentino, sua presença não é de todo certa. Ele não é registrado há muito tempo na província de Misiones, tanto no Parque Provincial Urugua-í como no Parque Nacional Iguazú. No Parque Nacional Chaco, localizado na província do mesmo nome, está extinto e no Parque Nacional Rio Pilcomayo, que se localiza no Nordeste da província de Formosa, perto da fronteira com o Paraguai, conta com muitos poucos registros nos últimos dez anos. Isto evidencia um precário conhecimento sobre as populações desta espécie em todas as áreas protegidas que poderiam abrigá-la.

Assim mesmo, mediante visitas realizadas pelo autor a várias áreas onde o mutum-de-penacho poderia ocorrer, e por relatos dos guardas-parque, ornitólogos e da população local, deduz-se que esta espécie é escassa também ao Leste da província de Formosa e no Noroeste do Chaco, apesar de se acreditar que nesta última existiriam as melhores populações da Argentina. Dado ao fato de se tratar de uma espécie comprometida em seu limite austral e, como mencionado anteriormente, de ser o único representante do gênero na Argentina, esta realidade deve ser levada em conta quando se desenvolverem programas de conservação na sua área de distribuição, tanto pelo setor privado quanto pelo setor público.

#### UM PROJETO EM FAVOR DESTA ESPÉCIE

No início do ano 2000 iniciou-se um trabalho junto com Pilagá S. A. Ganadera, em um projeto de conservação e ecoturismo para aplicar na Estância Guaycolec. Para isso, se começou a realizar prospecções em campo, levantamentos de fauna e elaboração de listas das espécies encontradas em cada lugar, com a finalidade de avaliar os setores destinados à atividade turística.

Cabe destacar que a Estância Guaycolec localiza-se no Leste de Formosa, dentro de uma região conhecida como Chaco úmido ou oriental. É uma importante fazenda de gado que pertence à firma Pilagá S. A. Ganadera, cuja área é de 25.000 ha. A fazenda apresenta uma localização muito favorável, pois se encontra próxima à uma estrada pavimentada e a somente 25 km da cidade de Formosa, capital da província. Esta fazenda caracteriza-se pela presença de uma grande variedade de ambientes, como pântanos, lagunas, pastos, palmeiras de carandá, capões de mata e florestas de galeria que margeiam os dois riachos, o Guaycolec e o Pilagá, que atravessam a fazenda.

Estes trabalhos resultaram, entre outras coisas, não somente na confirmação da presença do mutum-de-penacho, mas também a sua presença freqüente nas matas de galeria que se encontram nesta fazenda. Os registros foram comprovados através de observações diretas de machos, fêmeas e filhotes, bem como pelo canto gutural que os machos emitem durante quase o ano todo.

É importante destacar que o aparente bom estado de conservação desta espécie na estância Guaycolec se deve principalmente às seguintes razões:

- 1) a caça está proibida nesta estância
- 2) toda a periferia da área compreendida pelas matas de galeria se encontra cercada, afim de evitar o ingresso do gado nesta mata, o que permite que este ambiente se mantenha preservado e que mantenha um bom estado de conservação

Como já mencionado anteriormente, e dado à criação extensiva de gado, os ambientes se encontram em bom estado de conservação. Isto pode ser traduzido, *a priori*, pela presença de espécies como o cervo-do-pantanal (*Blastocerus dichotomus*), o tamanduá-bandeira (*Myrmecophaga trydactyla*), o bandeira-do-campo (*Alecturus risorioius* [sic]) e o mutum-de-penacho, que apresentam diversos problemas de conservação ao largo da América do Sul.

Portanto, o precário estado de conservação do mutum-de-penacho na Argentina e, em contraposição, a presença de uma população aparentemente estável na Estância Guaycolec, demonstrou a importância deste lugar para implementar estratégias de conservação desta espécie no país. Ademais, esta área seria o único lugar da Argentina onde esta espécie pode ser vista, em liberdade, com uma certa freqüência. Por outro lado, como, na atualidade, os cracídeos somente são conhecidos pelos habitantes locais, ornitólogos aficionados e biólogos, entre outros, mediante este projeto de ecoturismo se tentará que as pessoas em geral saibam sobre a existência de espécies menos conhecidas e com problemas de conservação, que, ademais, são excelentes representantes da biodiversidade de uma região.

Uma das ações que se levaram a cabo para sua maior difusão foi a implementação da imagem do mutum-de-penacho como uma das espécies-símbolo do local, para o desenvolvimento visual do projeto, com a finalidade de se identificar a Estância Guaycolec como destino ecoturístico. Ademais, se prevê desenvolver, no futuro, junto à Aves Argentinas (AOP), o projeto Mutum-de-penacho, onde, através de trabalhos de campo, se possa conhecer com maior certeza a abundância desta espécie na Estância Guaycolec e realizar projetos de pesquisa para conhecer mais sobre a sua biologia e ecologia.

Desta maneira, uma ave magnífica e pertencente a uma família exclusiva das Américas vai tornar-se mais popular, e este projeto não vai beneficiar somente ao mutum-de-penacho na Argentina, mas a todos os cracídeos existentes na América do Sul. Mediante esta iniciativa se pretende que uma espécie como o mutum-de-penacho seja popular e conhecida, como são outras espécies, e que isto signifique, através do tempo, uma solução e uma ferramenta fundamental para assegurar sua conservação no futuro.

### **THE BARE-FACED CURASSOW (*Crax fasciolata*) AS AN EMBLEM OF ECOTURISM ACTIVITY IN NORTHERN ARGENTINE**

Emilio White

*Av. Pueyrredón 1885, piso 11, (1119) Buenos Aires, Argentina - emiliowhite@yahoo.com*

The Bare-faced Curassow (*Crax fasciolata*) is the only representative of the genus *Crax* in Argentina, and has the southernmost distribution of all curassows. Originally, its distribution in northeastern Argentina extended mainly throughout the provinces of Misiones, northern Corrientes, northeastern Santa Fe, and the eastern portions of Chaco and Formosa. Currently the province of Formosa harbors one of the largest populations, in riverine gallery forests that furrow the province to the west and east of the Paraguay River.

In relation to rarer Cracids, such as *Oreophasis derbianus*, *Mitu mitu*, *Pipile jacutinga* or *Pauxi unicornis*, among others, *Crax fasciolata* has a more favorable conservation status throughout its range. But, in Argentina, its situation is declining in recent years, and is currently considered a very rare species. **The decline in Argentina is attributed mainly to subsistence hunting and habitat loss. For example, the construction of the Yaciretá dam flooded several islands of the Parana River, fundamental habitat of *Crax fasciolata* in the province of Corrientes. Additionally, its presence is uncertain in the protected areas of northeastern Argentina. In the province of Misiones *Crax fasciolata* has not been registered for a long time, at sites such as Urugua-í Provincial Park and Iguazú National Park. In Chaco National Park, Chaco province, *Crax fasciolata* is thought to be locally extinct, and in the Pilcomayo River National Park, northeastern Formosa Province near the Paraguay border, very few occurrences have been registered during the last 10 years. This suggests precarious knowledge of the population status of *Crax fasciolata* in all of the reserve areas that could afford protection.**

This article highlights the author's visits to several zones inhabited by *Crax fasciolata*, and by anecdotal comments received by Park Guards, Ornithologists and villagers of the zone. In eastern Formosa province and northeastern Chaco province the presence of *Crax fasciolata* is scarce, although it was formerly believed that the highest populations in Argentina existed here. As mentioned previously, *Crax fasciolata* is jeopardized in its austral distribution and is the only Curassow represented in Argentina. This must be taken into account as much by the private sector as for officials when developing conservation programs in its distribution.

### **A PROJECT TO AID THIS SPECIES**

At the beginning of the year 2000 we began working with Cattle Pilagá S.A. (CP) on a conservation and ecotourism project to take place at Guaycolec Station. We began assessing wild status of fauna and processing species lists at this site, in order to evaluate factors comprising tourist activity.

Guaycolec Station is located in the eastern Formosa, within the well-known Humid Chaco or 'Oriental' region. It is an important cattle establishment owned by Cattle Pilagá S.A. (25,000 ha). The station provides a very favorable location because it is on a paved route, and is only 25 km from the city of Formosa, capital of the province. This establishment is characterized by a great variety of habitats, including wetland, lagoon, grassland, white palm savannah, forested mountain islets, and the gallery forests along the Guaycolec and Pilagá Rivers.

These efforts provided similar results, not only the existence of *Crax fasciolata*, but also their frequent presence in the gallery forests at the site. This was verified through direct observations of males, females and chicks and also by the booming vocalizations of the males.

It is important to emphasize that the good conservation status of *Crax fasciolata* in Guaycolec is due mainly to the following reasons:

- 1) Hunting is totally prohibited in the establishment
- 2) The gallery forest periphery is totally surrounded with fencing to prohibit cattle from entering the forest. This allows preservation of that habitat, and maintains good conservation status.

Despite the extensive cattle operation, the conservation status of the habitats is good. This is proven by the presence of species such as the marsh deer (*Blastocerus dichotomus*), giant anteater (*Myrmecophaga tridactyla*), strange-tailed tyrant (*Alectrurus risoroa*) and *Crax fasciolata*, displaying the diverse array of conservation challenges throughout South America.

Therefore, in contrast to the precarious conservation status of *Crax fasciolata* in Argentina, the presence of an apparently stable population at Guaycolec Station, demonstrates the importance of this site for implementing conservation strategies of *Crax fasciolata* in the Argentina. In addition, this area could be the only place in Argentina where wild Curassows can be viewed and appreciated with certainty. On the other hand, at the present time Cracids are only known by villagers, affluent ornithologists and biologists among others, we intend to make the general public aware of the existence of less well-known species through this ecotourism project. With such conservation challenges, these species are excellent representatives of the biodiversity of the region.

We will use an image of *Crax fasciolata* as one of the two species emblems used for the project's visual development. This will identify Guaycolec Station as an ecotourism destination. Additionally, through future development with Aves Argentinas - AOP, the Muiú Project will undertake fieldwork to determine abundance more accurately at Guaycolec Station, as well as research projects to learn more about biology and ecology of this species.

In this fashion, a magnificent bird representing a family exclusive to the Americas will become popular. This will not only benefit ***Crax fasciolata*** in Argentina, but all existing Cracids throughout South America. By means of this initiative, it is hoped that over time ***Crax fasciolata*** becomes as popular and well-known as other species, as a solution to insure its conservation in the future.

## REFERENCIAS

REFERÊNCIAS

REFERENCES

Brooks, D.M. and S.D. Strahl. 2000. Curassows, Guans and Chachalacas. Status Survey and Conservation Action Plan for Cracids. UCN, Gland, Switzerland. viii + 182 pp.

Chebez, J.C. 1994. Los que se van: especies argentinas en peligro. Edit. Albatros. Buenos Aires, Argentina.

López Lanus, B. 1997. Inventario de Aves del Parque Nacional Río Pilcomayo, Formosa, Argentina. Monografía Especial L.O.L.A. N°46, 76 Págs. Buenos Aires, Argentina.

---

---

## **PREMIOS FINANCIAMENTOS GRANTS**

Anheuser-Busch y el National Fish and Wildlife Foundation han establecido un programa de becas denominado programa de becas Budweiser Conservation. Ellos proveerán 10 becas hasta de \$10,000 dólares para estudiantes de licenciatura y graduados que estudien fauna silvestre y sus hábitats. Fecha límite 2 de Febrero.

A Anheuser-Busch e o National Fish and Wildlife Foundation criaram um programa competitivo de bolsas intitulado "The Budweiser Conservation Scholarship Program". Este programa proverá 10 bolsas de US\$ 10.000 para estudantes graduandos e graduados que estudam a vida selvagem e o seu hábitat. A data limite para o envio das propostas é 02 de fevereiro.

Anheuser-Busch and the National Fish and Wildlife Foundation have established a competitive scholarship program entitled the Budweiser Conservation Scholarship Program. They will provide 10 scholarships of up to \$10,000 to undergraduate and graduate students studying wildlife and their habitat. Deadline is 2 February.

National Fish and Wildlife Foundation [www.nfwf.org](http://www.nfwf.org)

---

Club 300 es una asociación Sueca sin fines de lucro que ofrece becas en el rango de \$3000 a \$8000 dólares para la protección de las aves. Las contribuciones de ese Club provienen directamente de los observadores de aves Suecos. Las aplicaciones son aceptadas anualmente y becas son también anuales. Envíe 4 copias de su aplicación por correo antes de las fechas límite 1 de enero y 1 de julio de cada año. No existe un formato específico requerido para las propuestas, pero se debe expresar apropiadamente los puntos de investigación del proyecto.

Club 300 é uma associação sueca sem fins lucrativos que provê bolsas entre US\$ 3.000 e \$ 8.000,00, para proteção das aves, com contribuições vindo diretamente dos observadores de aves suecos. Propostas são aceitas anualmente, e as bolsas liberadas para o ano da submissão. Envie quatro cópias da sua proposta, pelo correio, antes das datas-limite de de 01 de janeiro e 01 de julho de cada ano. Não se requiere um formato específico para as propostas, mas elas devem expressar corretamente os pontos de vista do projeto apresentado.

Club 300 is a non-profit Swedish association that awards grants in the range of US\$3,000 - \$8,000 for the protection of birds, with contributions coming directly from Swedish birdwatchers. Applications are accepted on an annual basis, and grants awarded for that year. Submit 4 copies of the application by post before the deadlines of 1 January and 1 July of each year. There is no specific project proposal format required, as long as it properly expresses the viewpoints of the project.

Mikael Rosen, The Club 300 Foundation for Bird Protection, Department of Animal Ecology, Ecology Building, 223 62 LUND, Sweden, Tel: +46 (0) 706 059 772, Email: birdprotection@club300.se

---

El premio anual Joseph Grinnell será presentado por la Sociedad Ornitológica Cooper. Dos premios de hasta \$1000 se otorgarán en la memoria de Joseph Grinnell, para apoyar la investigación básica en cualquier aspecto de la biología de aves. Proyectos sobre conservación y biología de aves deben de ser dirigidos al Comité de Premios Mewaldt-King, de la Sociedad Ornitológica Cooper. Estudiantes no podrán presentar dos propuestas a ambos comités en el mismo año. Sólo estudiantes graduados o ya aceptados en programas de maestría o doctorado serán elegibles para este premio. Solo se recibirán facsímiles y sumisiones electrónicas de personas interesadas en esta becas y que residan fuera de los Estados Unidos.

O prêmio anual Joseph Grinnell Student Research Awards será concedido pela Cooper Ornithological Society. Até dois prêmios de US\$ 1.000,00 serão entregues, em honra da memória de Joseph Grinnell, para apoiar pesquisa básica em qualquer aspecto da biologia das aves. Projetos enfocando aspectos conservacionistas devem ser enviados ao comitê Mewaldt-King Research Awards, da Cooper Ornithological Society. Estudantes não podem submeter propostas a ambos os comitês no mesmo ano. Apenas estudantes de pós-graduação são elegíveis para o prêmio. Inscrições por fax ou e-mail serão aceitas apenas para pessoas residentes fora dos EUA.

The Joseph Grinnell Student Research Awards will be presented by the Cooper Ornithological Society. Up to two \$1000 awards are designated, in the memory of Joseph Grinnell, to support basic research in any aspect of avian biology. Projects that deal with conservation issues in avian biology should be directed to the Mewaldt-King Research Awards Committee of the Cooper Ornithological Society. Students may not submit a proposal to both award committees in the same year. Only graduate students accepted to or enrolled in a Master's or Doctoral program are eligible for the award. Faxes and electronic submissions will only be accepted from those applying outside the United States.

Dr. John Faaborg, Chair, Mewaldt-King Award Committee, Division of Biological Sciences, 110 Tucker Hall, University of Missouri-Columbia, Columbia, MO 65211-7400, faaborgj@missouri.edu, <http://www.cooper.org/awards.htm>

---

Idea Wild es una ONG no lucrativa que apoya proyectos de conservacion en America Latina y el Caribe mediante la donacion de equipo. Para obtener su apoyo se debe enviar una propuesta (preferentemente en ingles) indicando por que se necesita el equipo para el proyecto, una descripcion completa del equipo incluyendo numero de telefono y fax de la compania que lo comercia, asi como el numero de catalogo y el precio al publico.

Idea Wild é uma organização não-governamental que apóia projetos de conservação na América Latina e no Caribe, mediante a doação de equipamento. Para obter este apoio deve-se enviar uma proposta (de preferência em inglês), indicando a necessidade de determinado equipamento para o projeto, uma descrição completa do equipamento, incluindo número de telefone e fax da empresa que o comercializa, assim como o número de catálogo e o preço final do produto.

Idea Wild is a non-profit organization that provides equipment for conservation projects in Latin America and the Caribbean. To obtain support from Idea Wild write a proposal (preferably in

English) indicating why the equipment is needed for the project, a full description of the equipment, including phone and fax number of the company that distributes the equipment, as well as the catalogue number and list price.

Idea Wild, Biodiversity Research Assistance Organization, 420 Riddle Drive, Fort Collins, CO 80521, USA - [ideawild@lamar.colostate.edu](mailto:ideawild@lamar.colostate.edu) - [www.feist.com/~ideawild](http://www.feist.com/~ideawild)

---

La International Foundation for Science (IFS) proporciona apoyo a jóvenes científicos de países en vías de desarrollo a través del otorgamiento de becas de investigación y servicios adicionales tales como becas para el viaje y ayuda adquisitiva. La beca de investigación se otorga hasta por un monto de \$12,000 dólares para un periodo de uno a tres años y puede renovarse dos veces. La beca es para la compra de equipo, viáticos y literatura. Los solicitantes deben ser ciudadanos de, y llevar a cabo la investigación en un país en vías de desarrollo. Ellos también deben trabajar en una universidad o una institución de investigación nacionales en un país en vías de desarrollo (Argentina y Uruguay no califican para este apoyo), así como también tener una edad menor a 40 años al inicio de su carrera de investigación. Candidatos deben poseer un alto grado académico que debe ser por lo menos Maestría o equivalente. El IFS apoya proyectos relacionados con el manejo, uso y conservación de los recursos naturales.

The International Foundation for Science (IFS) provides support to young scientists of merit in developing countries by awarding research grants and providing grantees with additional services such as travel grants and purchasing assistance. Research grants are awarded up to a maximum value of \$ 12,000 USD for a period of one to three years and may be renewed twice. They are intended for the purchase of equipment, expendable supplies, and literature. Applicants must be citizens of, and carry out the research in, a developing country. They should also work at a university or national research institution in a developing country (Argentina and Uruguay do not qualify for support), as well as being under the age of 40 and at the start of their research career. Candidates must possess a higher academic degree, which should be at least an MSc or equivalent. The IFS supports projects dealing with the management, use, and conservation of biological resources.

IFS, Grev Turegatan 19, S-114 38 Stockholm, Sweden, Fax: +46-8-54581801, Email: [info@ifs.se](mailto:info@ifs.se), [www.ifs.se](http://www.ifs.se)

---

El Lincoln Park Zoo Scott Neotropic Fund financia proyectos de investigación en biología de la conservación en América Latina y el Caribe. Los fondos son para apoyar principalmente a estudiantes graduados y a otros investigadores jóvenes, y se otorgan entre 5- 15 proyectos cada año. Los premios a otorgarse raramente sobrepasan los US\$7500, y la mayoría de premios están en el rango de \$3000-\$6000. La fecha límite para presentar las propuestas al fondo Scott Neotropic es el 1 de Septiembre

O Lincoln Park Zoo Scott Neotropic Fund apoia pesquisas de campo em biologia da conservação na América Latina e Caribe. O fundo enfatiza o apoio a estudantes de pós-graduação e jovens pesquisadores, patrocinando de 5 a 15 projetos por ano. Os patrocínios raramente excedem US\$ 7.500,00, e a maior parte está entre US\$ 3.000-6.000,00. A data limite para envio de propostas é 01 de setembro.

The Lincoln Park Zoo Scott Neotropic fund supports field research in conservation biology in Latin America and the Caribbean. The fund emphasizes the support of graduate students and other young researchers, supporting 5 - 15 projects each year. The fund awards are seldom greater

than US\$7500, and most awards fall in the range of \$3000-\$6000. The current deadline for receipt of Scott Neotropic proposals is September 1.

Lincoln Park Zoo, SNF/AA Funds, c/o Director of Conservation and Science, Lincoln Park Zoo, Chicago, IL 60614, USA. [steveed@ix.netcom.com](mailto:steveed@ix.netcom.com). [www.lpzoo.com](http://www.lpzoo.com)

---

James Lynch Conservation Biology espera apoyar a un investigador que se involucre en asuntos de conservación en Centroamérica, particularmente (pero no exclusivamente) estudiantes graduados locales. El premio de \$ 5000 es por competencia, basado en la importancia y viabilidad del trabajo propuesto. La fecha límite de aplicación es el 15 de junio. Los solicitantes deben someter una propuesta y presupuesto (no más de 8 páginas en total), resúmenes y 2 cartas de recomendación.

The James Lynch Conservation Biology Fund hopes to support an aspiring researcher examining conservation issues in Central America, particularly (but not exclusively) native graduate students. The \$5000 award is competitive, based on the relevance and feasibility of the proposed work. The submission deadline is June 15. Applicants must submit a proposal and budget (no more than 8 pages total), resume, and 2 letters of recommendation.

The James Lynch Conservation Biology Fund, c/o Linda McCann, Smithsonian Environmental Research Center, Box 28, Edgewater, Maryland 21037, USA. Email: [mccann@serc.si.edu](mailto:mccann@serc.si.edu)

---

Rolex otorga becas de investigación para proyectos de investigación innovadores (no importa la nacionalidad) en áreas que incluyan exploración, descubrimiento y medio ambiente. Los premios constan de cinco becas de US \$75,000 y un reloj Rolex de oro.

Prêmio Rolex para projetos inovadores (qualquer nacionalidade), em áreas que incluem exploração, descoberta e o meio-ambiente. São oferecidos cinco prêmios principais no valor de US\$ 75.000 e um relógio de pulso Rolex de ouro.

Rolex awards grants for innovative projects (any nationality) in areas that include exploration, discovery, and the environment. Awards consist of five top prizes of US\$75,000 and a Rolex gold watch.

The Secretariat, The Rolex Awards for Enterprise, PO Box 1311, 1211 Geneva 26, Switzerland, or visit <http://www.rolexawards.com>.

---

Becas de investigación en el Bosque húmedo tropical son disponibles para investigadores que realicen trabajo en el sur este Peruano, uno de los bosques tropicales con una de las diversidades biológicas más altas del mundo. La investigación se conducirá en el Centro de Investigaciones de Tambopata (TRC) y albergue Posada Amazonas, dos establecimientos manejados por Rainforest Expeditions. Científicos interesados en cualquier aspecto de la biología tropical son particularmente alentados a postular por estas becas pero se dará preferencia a los proyectos que enfoquen vertebrados grandes o los impactos de ecoturismo. TRC está rodeado por extensiones grandes de bosque protegido que incluye bosque ribereño y de varzea, bosque de altura y rodales de bambú. Posada Amazonas se encuentra más cerca al pueblo fronterizo de Puerto Maldonado y está en una reserva establecida en 1988 por la comunidad nativa de Infierno o el grupo Ese' eja. Con el permiso de la comunidad de Infierno se puede llevar a cabo estudios en los diferentes ecosistemas los cuales están o han estado sujetos a diferente impacto y

presentan vegetacion en diferente estado de sucesion. Las becas proporcionan en forma gratuita casa, comida, y transporte a y de Puerto Maldonado. Facilidades similares tambien son otorgadas a asistentes de campo pero a estos se cobra un pago diario de \$15 por día. Rainforest Expediciones pueden ayudar a localizar a ayudantes de campo peruanos si esto es requerido. Para postular por estas becas enviar su curriculum y una propuesta de estudio que no exceda de tres hojas.

Bolsas estão disponíveis para pesquisadores que trabalham no sudeste do Peru, em uma das florestas mais ricas do mundo. As bolsas patrocinam projetos de pesquisa conduzidos em Tambopata Research Center (TRC) e Posada Amazonas Lodge (PAL), dois estabelecimentos gerenciados pela Rainforest Expeditions. Cientistas interessados em qualquer aspecto da biologia tropical são convidados a enviar seus projetos, mas a preferência é dada para estudos de grandes vertebrados ou sobre os impactos do ecoturismo. TRC é circundada por uma grande extensão de floresta protegida, incluindo várzea, terra firme e mata de bambu. PAL é próxima do povoado de Puerto Maldonado, e é uma reserva estabelecida em 1988 pela comunidade nativa de Infierno, ou grupo Ese'ja. Com a permissão da comunidade, estudos podem ser realizados em diferentes habitats, que estão sujeitos a diferentes impactos e estágios sucessionais. As bolsas proporcionam, gratuitamente, alojamento, alimentação e transporte até Puerto Maldonado. Estas facilidades também podem ser proporcionadas aos ajudantes de campo, mas cobra-se uma diária de US\$ 15,00. Rainforest Expeditions podem contatar ajudantes de campo peruanos, se necessário. Para concorrer a estas bolsas, enviar *curriculum* e uma proposta de estudo que não ultrapasse três páginas.

Rainforest Research Grants are available for researchers working in southeastern Peru in some of the world's richest lowland tropical forests. Grants support research conducted at Tambopata Research Center (TRC) and Posada Amazonas Lodge (PAL), two facilities operated by Rainforest Expeditions. Scientists interested in any aspect of tropical biology are encouraged to apply, but preference is given to studies focusing on large vertebrates or the impacts of ecotourism. TRC is surrounded by large expanses of protected forest including floodplain, terra firme and bamboo forest. PAL is closer to the frontier town of Puerto Maldonado and is on a reserve established in 1988 by the Ese'ja native community of Infierno. With permission of the community studies can be carried out on land with different habitats, impact regimes and successional states. The grants provide free room and board, and free transportation from Puerto Maldonado. Room and board is available to assistants at a rate of \$15 per day and Rainforest Expeditions can help locate Peruvian Assistants if needed. To apply, send a resume and 3 or less page study proposal.

Donald Brightsmith, Duke University Dept. of Zoology – dbj4@duke.edu

---

WCS (Sociedad internacional de Conservación) ofrece pequeñas becas a individuos que propongan proyectos de investigaciones de campo en temas como conservación de fauna amenazada y habitats en peligro. El Programa de becas de la WCA es administrado mediante el programa latinoamericano. Las becas a cualquier individuo no excederán \$20,000. La fecha tope para la sumisión de las propuestas es el 1 de enero y julio 1 de cada año. Organizaciones no son elegible por financiamiento. Aplicaciones pueden ser obtenidas de la internet usando un formato PDF en: <http://www.wcs.org/science/conservationbio/rfp.pdf>

A Wildlife Conservation Society oferece pequenos patrocínios individuais a pessoas conduzindo pesquisas de campo que resultem diretamente na conservação de habitats ou espécies ameaçados. O programa de apoio à pesquisa é coordenado através do programa latino-americano da WCS, e não pode exceder US\$ 20.000,00 para qualquer pessoa. As datas-limite

para propostas são 1 de janeiro e 1 de julho. Organizações não são elegíveis para o programa. Os formulários necessários (formato PDF) podem ser acessados em <http://www.wcs.org/science/conservationbio/rfp.pdf>

A Wildlife Conservation Society oferece pequenos patrocínios individuais a pessoas conduzindo pesquisas de campo que resultem diretamente na conservação de habitats ou espécies ameaçadas. O programa de apoio à pesquisa é coordenado através do programa latino-americano da WCS, e não pode exceder US\$ 20.000,00 para qualquer pessoa. As datas-limite para propostas são 1 de janeiro e 1 de julho. Organizações não são elegíveis para o programa. Os formulários necessários (formato PDF) podem ser acessados em <http://www.wcs.org/science/conservationbio/rfp.pdf>

WCS offers small grants to individuals for field research projects leading directly to the conservation of threatened wildlife and wildlife habitat. The Research Fellowship Program is coordinated through WCS's Latin American program, and may not exceed \$20,000 to any individual. Deadlines for proposal submission are January 1 and July 1. Organizations are not eligible for funding. Applications can be downloaded using PDF Format at: <http://www.wcs.org/science/conservationbio/rfp.pdf>

Program Coordinator Research Fellowship Program International Conservation Program Wildlife Conservation Society, 185th Street and Southern Blvd. Bronx, NY 10460 U.S.A. Tel: (718) 220-5155, Fax: (718) 364-4275, Email: [fellowship@wcs.org](mailto:fellowship@wcs.org).

---

La World Nature Association otorga pequeñas subvenciones para investigación de campo relacionada con la conservación o con proyectos de educación para la conservación. No se necesita estar afiliado a una institución u organización para postular. Las subvenciones no superan los US\$2000 y estamos interesados en propuestas por cantidades menores. Los criterios generales para la selección de proyectos son los siguientes: (1) El proyecto debe tener lugar fuera de los EEUU; (2) la gente local debe estar involucrada; (3) las propuestas deben poner énfasis en: educación para la conservación, desarrollo sustentable (si procede) o investigación para la conservación; (4) se dará preferencia a proyectos incipientes por encima de aquellos que ya cuenten con financiamiento de organizaciones mayores; (5) proyectos de investigación aplicada son preferibles a investigación básica; (6) no financiamos gastos educativos (matrícula, libros) ni propuestas que solicitan exclusivamente gastos de viaje.

A World Nature Association (WNA) oferece pequenos financiamentos para pesquisa de campo voltada à conservação e projetos educativos. O candidato não precisa estar ligado a uma instituição para concorrer. Nenhum financiamento excederá US\$ 2.000,00, embora propostas para quantias menores sejam preferidas. Os critérios gerais para financiamento são: 1) o projeto deve ser desenvolvido fora dos EUA; 2) deve haver envolvimento de populações locais; 3) educação conservacionista, desenvolvimento sustentável (se aplicável) e pesquisa para conservação devem ser enfatizados; 4) será dada preferência para projetos no seu início, e não para aqueles que já recebem fundos de outras organizações; 5) projetos de pesquisa aplicada são preferidos aos de pesquisa básica; 6) o financiamento não cobrirá custos educacionais (matrículas, livros) nem propostas de dinheiro apenas para viagem.

The World Nature Association (WNA) provides small grants for either conservation related field research or conservation and education projects. The applicant need not be affiliated with an institution or organization to apply. No award will exceed US\$2000, though applications for smaller amounts are preferred. General criteria for funding are the following: (1) The project

location should be outside of the USA; (2) there should be involvement of local people; (3) conservation education, sustainable development (if applicable) and conservation research should be stressed; (4) preference will be given to “start-up” projects rather than those already receiving funds from larger organizations; (5) applied research projects are preferred to basic research projects; (6) grants cannot cover education costs (tuition, books) nor proposals that request only travel money.

World Nature Association, PO Box 673, Silver Spring, MD 20918-0673, EEUU, Fax: (301) 593-2522

---

**OPORTUNIDADES PARA DE INVESTIGACION**  
**OPORTUNIDADES DE PESQUISA**  
**RESEARCH OPPORTUNITIES**

Localizada en Península de Osa, en la Provincia de Puntarenas, Costa Rica, la Reserva biológica del Marengo ofrece oportunidades para la conducción de investigación, cursos y excursiones relacionado con fauna y flora eotropical. Ecelentes oportunidades para investigación en aves migratorias y residentes en diferent habitats tales como bosque de litoral, bosque seco achaparrado, ríos, mangles, etc. Un limitado apoyo logístico es disponible.

Localizada na Península de Osa, Província de Puntarenas, Costa Rica, a Reserva Biológica Marengo oferece oportunidades para a realização de pesquisas, cursos ou excursões voltadas à fauna e flora neotropicais. Há excelentes oportunidades para pesquisa sobre aves residentes e migratórias em diferentes habitats, incluindo a zona costeira, floresta, capoeira, rios, manguezais, etc. Suporte logístico limitado disponível.

Located on the Osa Peninsula, Puntarenas Province, Costa Rica, the Marengo Biological Reserve offers opportunities to conduct research, courses or excursions related to Neotropical fauna and flora. Excellent opportunities for avian research and observation in different habitats, including coastline, forest, scrub, rivers, mangroves, etc. Limited logistical support available.

Lucia de la Ossa and Pablo Riba, Resident Biologists. Fax: (506) 771-1834.  
marengo@sol.racsa.co.cr

---

Ubicada a aproximadamente 2 horas al NO de Quito en la cara oeste de los Andes, Maquipucuna Reserva invita a visitantes para el desarrollo de actividades de ecoturismo e investigación. Un numero aproximado de 320 especie del aves han sido registrados en el area de 4500 ha que constituyen la reserva, (80% de esta es bosque montano muy pristino entre los 1200 - 2800 m asl rodeado por 14,000 ha de zona de amortiguamiento adyacente a el ecosystema del Chocó el cual es considerado entre los 10 ecosystemas con mayor diversidad biologica del mundo.

Localizada a cerca de 2 horas NW de Quito na vertente oeste dos Andes, a reserva Maquipucuna convida visitantes interessados em ecoturismo e pesquisa. Há pelo menos 320 espécies de aves na reserva de 4500 ha (80% floresta nebulosa não perturbada a 1200-2800 m), circundados por uma zona também protegida, adjacente ao bioma do Chocó (uma das 10 áreas com maior biodiversidade).

Located approx. 2 hr NW of Quito on the W Andean slope, Maquipucuna Reserve invites visitors for ecotourism and research. There are at least 320 bird species in this 4500 ha reserve (80% undisturbed cloud forest, 1200 - 2800 m asl), surrounded by 14,000 ha buffered protected forest, adjacent to Chocó biome (top 10 biodiversity hotspots).

Abigail Rome, Fundación Maquipucuna. Fax: 593-2-50720. [abi@maqui.ecx.ec](mailto:abi@maqui.ecx.ec)

---

Localizada en el sur este del Perú, en el departamento de Madre de Dios, la Asociación para la Conservación de la Selva Sur ofrece sitios para la investigación biológica el bosque humedo tropical y bosque montano. Facilidades para la investigación y us sistema de trochas estan disponibles para los investigadores. Nuevos sitios para la investigación están siendo desarrollados en los lagos de herradura y bosques montanos.

Located in SE Peru, the Dept. Madre de Dios, Asociacion para la Conservacion de la Selva Sur offers sites in both foothills and mature lowland floodplain rainforest. Research facilities and a gridded trail system are currently available. Sites are being developed along a lowland oxbow lake and in montane cloud forest along the eastern Andean escarpment.

Asociacion para la Conservacion de la Selva Sur. [acss+@amauta.rcp.net.pe](mailto:acss+@amauta.rcp.net.pe)

---

O Parque Estadual de Ilhabela, localizado no litoral norte de São Paulo, Brasil, abriga uma população insular de Jacutingas *Pipile jacutinga* ainda não estudada, além de mais de 200 outras espécies de aves. Apoio logístico limitado disponível.

Ilhabela State Park, on the north coast of Sao Paulo state, Brasil, holds a still unstudied island population of Jacutingas *Pipile jacutinga* in addition to over 200 bird species. Limited logistical support (lodging and transportaton) available.

Cristiane Leonel, Diretora do PEIB. Fax: +55 (124) 722660

---

The Iracambi Atlantic Rainforest Research Center, in the state of Minas Gerais, Brazil provides a living laboratory on a commercial basis for visiting researchers who wish to do research on problems of tropical forest ecology. In addition to its research activities, the Center acts as a focal point for a forest land management program with local communities, in which relevant research from the Center and elsewhere is applied in the development of sustainable land management practices and policies. This work is carried out by Amigos de Iracambi, a registered civil association (NGO).

Robin Le Breton, [research@iracambi.com](mailto:research@iracambi.com)

---

---

**¿ESTA INTERESADO EN APUNTARSE?  
INTERESSADO EM ASSINAR O BOLETIM ?  
INTERESTED IN SIGNING UP?**

Si ha recibido esta edición por correo, por favor envíenos su dirección de correo electrónico. Esto nos ahorra gastos y ayuda a preservar árboles! Si usted sabe de alguien que este interesado en ser incluido en la lista del CSG por favor envíe su nombre, dirección, Correo electrónico, y su interés en crácidos a: Daniel M. Brooks, CSG Co-Chair/Coordinador - Ecotropix@aol.com (dirección arriba antes).

Se você recebeu esta edição pelo correio, por favor nos envie seu E-mail para economizarmos dinheiro e árvores! Se você conhece alguém que tenha interesse em ser adicionado à mala direta do CSG, envie seu nome, endereço e E-mail para: Daniel M. Brooks, CSG Co-Chair/Coordinador - Ecotropix@aol.com (other contact information provided above).

If you have received this issue by mail, please send us your E-mail to save expenses and trees! If there is anyone you know interested in being put on the CSG mailing list, please send their name, address/E-mail, and interest in cracids to: Daniel M. Brooks, CSG Co-Chair/Coordinador - Ecotropix@aol.com (other contact information provided above).

---

**A favor of Bol. CSG recipients:** The CSG requests that you provide a donation of US\$15/year, or more, to receive the bi-annual Bol. CSG in printed form, mailed directly to your address. These funds will be used towards Cracid Conservation Projects. Please send checks made payable to World Pheasant Association - Cracid Specialist Group, and send check with your address to WPA; PO Box 5; Lower Basildon, Reading RG8 9PF; UK. Thank you for your support!

---

#### **INSTRUCCIONES PARA LOS AUTORES INSTRUÇÕES PARA COLABORADORES INSTRUCTIONS FOR CONTRIBUTORS**

Si usted tiene cualquier artículo, noticias u otro tipo de contribuciones, por favor, envíelos a uno de los editores (dirección abajo) siguientes de acuerdo al idioma en que la contribución este escrita. Por artículos que excedan 1 página, por favor, incluir un diskette con el texto y una copia por escrito. Texto en el diskette se escribiría preferentemente en MicroSoft Word for Windows 7,0 (contribuciones en inglés), MicroSoft Word for Windows2,0 (contribuciones en español), y MicroSoft Word for Windows 6,0 (contribuciones en portugués).

Se você tem qualquer notícia ou contribuição, por favor envie-a a um dos nossos editores, de acordo com o idioma em que a mesma está escrita. Para contribuições com mais de uma página, por favor envie uma cópia em disquete juntamente com uma cópia impressa, preferivelmente em Microsoft Word for Windows 7.0 (contribuições em inglês), 2.0 (em espanhol) e 6.0 (em Português).

If you have any news items or other contributions, please send them to one of the editors (contact information below), depending upon the language you are submitting your material in. For items exceeding 1 page, please include disk with the hard text copy. Preferably, in MicroSoft Word for Windows 7.0 (English contributions), 2.0 (Spanish contributions), and 6.0 (Portuguese contributions).

ENGLISH EDITOR - Daniel M. Brooks - Ecotropix@aol.com - (713) 639-4776 (tel) / 639-4767 (fx) – Houston Museum of Natural Science; Department of Vertebrate Zoology; 1 Hermann Circle Dr.; Houston, Texas 77030-1799; USA.

SPANISH EDITOR - Fernando Gonzalez-Garcia - gonzalef@ecologia.edu.mx - (28)-421843 (tel) / (28) 187809 (fax) - Instituto de ecología, A.C.; Aptdo. Postal 63; Xalapa, Veracruz 91000; MEXICO.

PORTUGUESE EDITOR - Luís Fábio Silveira - lfsilveira@uol.com.br - 11 3818-75-75 (tel) / 3752-28-24 (fx) - Dept. Zool.; Univ. São Paulo; Rua do Matão, Travessa 14, no 321; Cidade Universitária; São Paulo, SP; Cep-05508-900

---

**COORDINADORES REGIONALES  
COORDENADORES REGIONAIS  
REGIONAL COORDINATORS**

ARGENTINA - Sandra Caziani - caziani@ciunsa.edu.ar- 005487-901049 (tel) / -255483 (fax) - Facult. Cienc. Nat.; Univ. Nac. de Salta; Buenos Aires 177 (4400); Salta, ARGENTINA.

BOLIVIA - Edilberto Guzman Almendras - eguzman@museo.scz.net - Univ. Autónoma Gabriel René Moreno; Museo de Historia Natural Noel Kempff Mercado; Av. Irala 565, Casilla 2489; Santa Cruz, BOLIVIA.

BRAZIL - Luís Fábio Silveira - lfsilveira@uol.com.br - 11 3818-75-75 (tel) / 3752-28-24 (fx) - Dept. Zool.; Univ. São Paulo; Rua do Matão, Travessa 14, no 321; Cidade Universitária; São Paulo, SP; Cep-05508-900

CENTRAL AMERICA - Fernando Gonzalez-Garcia - gonzalef@ecologia.edu.mx - (28)-421843 (tel) / (28) 187809 (fax) - Instituto de ecología, A.C.; Aptdo. Postal 63; Xalapa, Veracruz 91000; MEXICO.

COLOMBIA - Ivan Jimenez - s1023355@admiral.umsl.edu - Department of Biology; Univ. of Missouri-St. Louis; St. Louis, Missouri 63121-4499; USA.

ECUADOR – Rob Williams - robsrw@impsat.net.ec - WCS Ecuador Program; c/o WCS; 2300 Southern Blvd.; Bronx, NY 10460; USA

PARAGUAY - Rob Clay - guyra@highway.com.py - 595 (21) 227-777 (tel) / (fax) – Guyra Paraguay; Coronel Rafael Franco 381c/ Leandro Prieto; CC 1132; Asuncion, PARAGUAY

PERU - Alfredo J. Begazo - begazo@gnv.ifas.ufl.edu - (352) 376-7110 (tel) - 3920 SE 14th Terrace; Gainesville, FL. 32641

TEXAS - Daniel M. Brooks - Dbrooks@hmns.org - (713) 639-4776 (tel) / 639-4767 (fx) – Houston Museum of Natural Science; Department of Vertebrate Zoology; One Hermann Circle Dr.; Houston, Texas 77030-1799; USA.

VENEZUELA / GUIANA SHIELD / CARIBBEAN – Olivier Tostain – [Olivier.Tostain@wanadoo.fr](mailto:Olivier.Tostain@wanadoo.fr), 0594-38-30-66 (tel/fx) - B.P. 44; 97321 Cayenne Cedex; FRENCH GUIANA

---

**We gratefully acknowledge World Pheasant Association International for aid in publishing and distributing this volume.**

**Agradecemos sinceramente à World Pheasant Association - International pelo auxílio na publicação e distribuição de deste volume.**